

## INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Aktualizacja wykazu dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 247 z 13.10.2006, s. 1, Dz.U. C 153 z 6.7.2007, s. 5; Dz.U. C 192 z 18.8.2007, s. 11; Dz.U. C 271 z 14.11.2007, s. 14; Dz.U. C 57 z 1.3.2008, s. 31; Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 14; Dz.U. C 207 z 14.8.2008, s. 12; Dz.U. C 331 z 21.12.2008, s. 13; Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 5; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 15; Dz.U. C 198 z 22.8.2009, s. 9; Dz.U. C 239 z 6.10.2009, s. 2; Dz.U. C 298 z 8.12.2009, s. 15; Dz.U. C 308 z 18.12.2009, s. 20; Dz.U. C 35 z 12.2.2010, s. 5; Dz.U. C 82 z 30.3.2010, s. 26; Dz.U. C 103 z 22.4.2010, s. 8; Dz.U. C 108 z 7.4.2011, s. 6; Dz.U. C 157, 27.5.2011, s. 5; Dz.U. C 201, 8.7.2011, s. 1; Dz.U. C 216, 22.7.2011, s. 26; Dz.U. C 283, 27.9.2011, s. 7; Dz.U. C 199, 7.7.2012, s. 5; Dz.U. C 214, 20.7.2012, s. 7; Dz.U. C 298, 4.10.2012, s. 4; Dz.U. C 51, 22.2.2013, s. 6; Dz.U. C 75, 14.3.2013, s. 8)

(2014/C 77/04)

Publikowany wykaz dokumentów pobytowych, o których mowa w art. 2 ust. 15 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen), opiera się na informacjach przekazywanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz niniejszej publikacji w Dzienniku Urzędowym, aktualizowane co miesiąc informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej do Spraw Wewnętrznych.

REPUBLIKA AUSTRII

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 82 z 30.3.2010*

Dokumenty pobytowe zgodnie z art. 2 ust. 15 lit. a) kodeksu granicznego Schengen:

**I. Dokumenty pobytowe wydane zgodnie z jednolitym wzorem określonym w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002**

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2003 bis 31. Dezember 2005)

(Dokument pobytowy z *Niederlassungsnachweis* („dowodem osiedlenia się”) w formie karty ID-1 zgodnie ze wspólnymi działaniami na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającego jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich – wydawany w Austrii w okresie od dnia 1 stycznia 2003 r. do dnia 31 grudnia 2005 r.)

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 2005 bis 31. Dezember 2005)

(Dokument pobytowy w formie naklejki zgodnie ze wspólnymi działaniami na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającego jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich (wydawany w Austrii w okresie od dnia 1 stycznia 2005 r. do dnia 31 grudnia 2005 r.)

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt- EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltsbewilligung“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Januar 2006)

(Dokumenty pobytowe wchodzące w zakres zezwolenia na osiedlenie się (*Niederlassungsbewilligung*), członek rodziny (*Familienangehöriger*), zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego UE (*Daueraufenthalt-EG*), zezwolenie na pobyt długoterminowy dla członka rodziny (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) oraz zezwolenie na pobyt (*Aufenthaltsbewilligung*) w formie karty ID1 zgodnie ze wspólnymi działaniami na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającego jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich (wydawany w Austrii w okresie od dnia 1 stycznia 2003 r. do dnia 1 stycznia 2006 r.).

W dokumencie pobytowym „zezwolenie na pobyt” (*Aufenthaltsbewilligung*) wskazuje się szczególny cel, dla którego zostało ono wydane.

Zezwolenie na pobyt (*Aufenthaltsbewilligung*) może być wydane w następujących celach: pracownik firmy międzynarodowej pracujący w Austrii w ramach rotacji stanowisk, pracownik delegowany, samozatrudniony, artysta, szczególne rodzaje zatrudnienia, uczeń, student, osoba świadcząca usługi społeczne, osoba prowadząca działalność badawczą, łączenia rodzin oraz paragraf 69a ustawy o osiedlaniu się i pobycie (NAG).

Dokument pobytowy „zezwolenie na osiedlenie się” (*Niederlassungsbewilligung*) może zostać wydany bez dalszych szczegółów lub w następujących celach: bez prawa do zatrudnienia i krewny.

Dokumenty pobytowe „zezwolenie na osiedlenie się” (*Niederlassungsbewilligung*) wydawano w Austrii do dnia 30 czerwca 2011 r. dla kategorii pracowników kluczowych, bez ograniczeń i z ograniczeniami.

- Der Aufenthaltstitel „Rot-Weiß-Rot-Karte“, „Rot-Weiß-Rot-Karte plus“ und „Blaue Karte EU“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1. Juli 2011)

(„Karta czerwono-biało-czerwona” (*Rot-Weiß-Rot-Karte*), „karta czerwono-biało-czerwona plus” (*Rot-Weiß-Rot-Karte plus*) oraz „niebieska karta UE” (*Blaue Karte EU*) w formacie karty ID 1 zgodny ze wspólnymi działaniami na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającego jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich od dnia 1 lipca 2011 r.)

## II. Karty pobytowe wydane zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE (nieodpowiadające jednolitemu formatowi)

- „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von unionsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate — entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige

(Dokument pobytowy przyznający członkom rodziny obywateli państw członkowskich EOG prawo pobytu w Unii przez okres dłuższy niż trzy miesiące zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE nie odpowiada standardowemu wzorowi, o jakim mowa w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającym jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich)

- „Daueraufenthaltskarte“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt — entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige

(Dokument pobytowy „karta stałego pobytu” w celu udokumentowania wspólnotowego prawa stałego pobytu przez okres dłuższy niż trzy miesiące dla członków rodziny obywateli państw członkowskich EOG zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE nie odpowiada standardowemu wzorowi, o jakim mowa w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającym jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich)

Pozostałe dokumenty uprawniające do pobytu lub ponownego wjazdu do Austrii (zgodnie z art. 2 ust. 15 lit. b) kodeksu granicznego Schengen:

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten

(Dokument tożsamości ze zdjęciem przeznaczony dla osób, którym przysługują przywileje i immunitety, w kolorach czerwonym, żółtym i niebieskim, wydawany przez Ministerstwo Spraw Europejskich i Międzynarodowych)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(Dokument tożsamości ze zdjęciem, w postaci karty, przeznaczony dla osób, którym przysługują przywileje i immunitety, w kolorze czerwonym, żółtym, niebieskim, zielonym, brązowym, szarym i pomarańczowym, wydawany przez Ministerstwo Spraw Europejskich i Międzynarodowych)

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) — in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(„Osoba, której udzielono azylu” na mocy paragrafu 7 ustawy o azylu z 1997 r. w wersji opublikowanej w Federalnym Dzienniku Urzędowym I nr 101/2003 (status ten przyznawany był do dnia 31 grudnia 2005 r.) – zazwyczaj udokumentowany za pośrednictwem tradycyjnego dokumentu podróży w postaci książeczki (wydawanej w Austrii w okresie od dnia 1 stycznia 1996 r. do dnia 27 sierpnia 2006 r.)

- „Status des Asylberechtigten“ gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format (in Österreich ausgegeben seit 28. August 2006)

(„Osoba, której udzielono azylu” na mocy paragrafu 3 ustawy o azylu z 2005 r. (przyznawanego od dnia 1 stycznia 2006 r.) – zazwyczaj udokumentowany za pośrednictwem paszportu cudzoziemca w formie karty (wydawanej w Austrii od dnia 28 sierpnia 2006 r.)

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) — in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1996 bis 27. August 2006)

(Osoba posiadająca „status ochrony uzupełniającej” na mocy paragrafu 8 ustawy w sprawie azylu z 1997 r. w wersji opublikowanej w Federalnym Dzienniku Urzędowym I nr 101/2003 (status ten przyznawany był do dnia 31 grudnia 2005 r.) – zazwyczaj udokumentowany za pośrednictwem tradycyjnego dokumentu podróży w postaci książeczki wraz z zintegrowanym elektronicznym mikroczipem (wydawanej w Austrii w okresie od dnia 1 stycznia 1996 r. do dnia 27 sierpnia 2006 r.)

- „Status des subsidiär Schutzberechtigten“ gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) — in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28 August 2006) oder durch eine Karte für subsidiär Schutzberechtigte gemäß § 52 AsylG 2005

(Osoba posiadająca „status ochrony uzupełniającej” na mocy paragrafu 8 ustawy w sprawie azylu z 2005 r. (przyznawany od dnia 1 stycznia 2006 r.) – zazwyczaj udokumentowany za pośrednictwem paszportu cudzoziemca w postaci książeczki ze zintegrowanym elektronicznym mikroczipem (wydawanej w Austrii od dnia 28 sierpnia 2006 r.) lub karty w przypadku osób posiadających „status ochrony uzupełniającej” na mocy paragrafu 52 AsylG 2005)

- Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Lista osób biorących udział w wycieczkach szkolnych na terenie Unii Europejskiej w rozumieniu decyzji Rady z dnia 30 listopada 1994 r. w sprawie wspólnych działań w sprawie ułatwień podróży dla uczniów pochodzących z państw trzecich przebywających w państwach członkowskich)

- „Beschäftigungsbewilligung“ nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument

(Dokument zezwolenia na zatrudnienie na mocy ustawy o zatrudnieniu cudzoziemców, obowiązujący przez maksymalnie sześć miesięcy, w połączeniu z ważnym dokumentem podróży)

- Unbefristeter Aufenthaltstitel — erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31. Dezember 1992 in Form eines Stempels ausgestellt)  
  
(Bezterminowy dokument pobytowy – wydawany w formie wizy zwykłej zgodnie z paragrafem 6 ust. 1, akapit 1 ustawy o cudzoziemcach (FrG) z 1992 r. (do dnia 31 grudnia 1992 r. wydawany w formie stempla przez organy krajowe oraz przedstawicielstwa za granicą)
- Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000  
  
(Dokument pobytowy w formie zielonej naklejki do nr 790.000)
- Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001  
  
(Dokument pobytowy w formie zielono-białej naklejki od nr 790.001)
- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10. Januar 1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1. Januar 1998 bis 31. Dezember 2004)  
  
(Dokument pobytowy w formie naklejki zgodnie ze wspólnym działaniem Rady 97/11/WSiSW z dnia 16 grudnia 1996 r. (Dz.U. L 7 z 10 stycznia 1997 r.) dotyczącym jednolitego wzoru dokumentu pobytowego (wydawany w Austrii w okresie od dnia 1 stycznia 1998 r. do dnia 31 grudnia 2004 r.))

#### BULGARIA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 153 z 6.7.2007*

Dokumenty pobytowe dla obywateli państw trzecich są wydawane na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającego jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich i rozporządzenia Rady (WE) nr 380/2008 z dnia 18 kwietnia 2008 r. zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 1030/2002.

Dnia 29 marca 2010 r. uruchomiono scentralizowany i zautomatyzowany system informacyjny ze zdecentralizowaną personalizacją bułgarskich dokumentów tożsamości dotyczących prawa pobytu i prawa jazdy oraz zaczęto wydawać dokumenty z danymi biometrycznymi.

#### **I. Obcokrajowcom zamieszkującym w Republice Bułgarii wydawane są następujące dokumenty pobytowe**

1. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy nieprzerwanie zamieszkują w Republice Bułgarii – wydawany przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, ważny przez okres maksymalnie jednego roku. Dokument jest wydawany na podstawie ustawy o cudzoziemcach w Republice Bułgarii – wzór nr 700591161.
2. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy długotrwale zamieszkują w Republice Bułgarii – wydawany przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, ważny przez okres pięciu lat. Dokument jest wydawany na podstawie art. 24d ustawy o cudzoziemcach w Republice Bułgarii – głównej ustawy transponującej przepisy dyrektywy Rady 2003/109/WE z dnia 25 listopada 2003 r. dotyczącej statusu obywateli państw trzecich będących rezydentami długoterminowymi – wzór nr 700591237.
  - W dokumencie pobytowym dla cudzoziemca będącego rezydentem długoterminowym w UE, który zamieszkiwał w UE jako posiadacz niebieskiej karty UE, w rubryce „Uwagi” znajduje się adnotacja: „uprzednio posiadacz niebieskiej karty UE obowiązującej od dnia 1 czerwca 2011 r.” – wzór nr 700591254.
  - W dokumencie pobytowym dla cudzoziemca będącego rezydentem długoterminowym w UE na podstawie ochrony międzynarodowej przyznanej w Republice Bułgarii w rubryce „Uwagi” znajduje się adnotacja: „ochrona międzynarodowa przyznana przez Republikę Bułgarii w dniu ... (data)” – wzór nr 700591378.
  - W dokumencie pobytowym dla cudzoziemca będącego rezydentem długoterminowym w UE i korzystającego z ochrony międzynarodowej przyznanej przez inne państwo członkowskie UE w rubryce „Uwagi” znajduje się adnotacja: „ochrona międzynarodowa przyznana przez ... (nazwa państwa członkowskiego) w dniu ... (data)”.
3. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy na stałe zamieszkują w Republice Bułgarii – wydawany przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych na okres uzależniony od terminu ważności krajowego dokumentu tożsamości, który posłużył danemu cudzoziemcowi do wjazdu na terytorium Republiki Bułgarii. Dokument jest wydawany na podstawie ustawy o cudzoziemcach w Republice Bułgarii – wzór nr 700591196.

4. Dokument pobytowy dla osoby nieprzerwanie zamieszkującej w Republice Bułgarii, będącej członkiem rodziny obywatela UE, który nie skorzystał z przysługującego mu prawa do swobodnego przemieszczania się, opatrzony adnotacją: „członek rodziny – dyrektywa 2004/38/WE, członek rodziny na podstawie dyrektywy 2004/38/WE” – dokument wydaje Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i jest on ważny przez okres pięciu lat. Dokument jest wydawany zgodnie z ustawą o wjeździe na terytorium Republiki Bułgarii, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin transponującą do prawa krajowego dyrektywę 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich – wzór nr 700591264.
5. Dokument pobytowy dla rezydenta stałego będącego członkiem rodziny obywatela UE, który nie skorzystał z przysługującego mu prawa do swobodnego przemieszczania się, opatrzony adnotacją: „członek rodziny – dyrektywa 2004/38/WE, członek rodziny na podstawie dyrektywy 2004/38/WE” – wydawany przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, ważny przez okres dziesięciu lat. Dokument jest wydawany na podstawie ustawy o wjeździe na terytorium Republiki Bułgarii, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin – wzór nr 700591261.
6. Dokument pobytowy dla cudzoziemców zamieszkujących nieprzerwanie w Republice Bułgarii, opatrzony adnotacją: „osoba uprawniona na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 2004/38/WE” – wydawany przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, ważny przez okres pięciu lat. Dokument jest wydawany na podstawie ustawy o wjeździe na terytorium Republiki Bułgarii, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin – wzór nr 700591137.
7. Dokument pobytowy dla cudzoziemców zamieszkujących na stałe w Republice Bułgarii, opatrzony adnotacją: „osoba uprawniona na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 2004/38/WE” – wydawany przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, ważny przez okres dziesięciu lat. Dokument jest wydawany na podstawie ustawy o wjeździe na terytorium Republiki Bułgarii, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin – wzór nr 700591347.
8. Dokument pobytowy „niebieska karta UE” – wydawany przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych na okres maksymalnie jednego roku. W rubryce „Uwagi” wskazany jest warunek dostępu do rynku pracy – obowiązujący od dnia 1 czerwca 2011 r. Dokument jest wydawany na podstawie ustawy o cudzoziemcach w Republice Bułgarii – przepisy dyrektywy Rady 2009/50/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu podjęcia pracy w zawodzie wymagającym wysokich kwalifikacji zostały przetransponowane do rozdziału trzeciego „b” – wzór nr 700591299.
9. Dokument pobytowy zezwalający na nieprzerwany pobyt cudzoziemca, z adnotacją: „naukowiec” – wydawany przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych na okres maksymalnie jednego roku na podstawie ustawy o cudzoziemcach w Republice Bułgarii, art. 24b – przepisy dyrektywy Rady 2005/71/WE z dnia 12 października 2005 r. w sprawie szczególnej procedury przyjmowania obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych zostały przetransponowane do przepisów ustawy – wzór nr 700591312.
10. Dokument pobytowy zezwalający na nieprzerwany pobyt z prawem do pracy – „wspólne zezwolenie na pobyt i pracę” – wydawany jest cudzoziemcom spełniającym warunki uzyskania zezwolenia na pracę na podstawie ustawy o promocji zatrudnienia i posiadającym wizę zgodnie z art. 15 ust. 1 lub dokument pobytowy na innej podstawie zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającym jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich.

Zezwolenie na pobyt i pracę – „wspólne zezwolenie na pobyt i pracę” – wydawane jest na okres jednego roku w następstwie decyzji Ministerstwa Pracy i Polityki Społecznej i jest odnawiane po stwierdzeniu, czy istnieją podstawy do ponownego wydania zezwolenia. Jeżeli umowa o pracę zawarta jest na okres krótszy niż jeden rok, zezwolenia udziela się na okres trwania umowy o pracę.

Zezwolenie wydaje się w ramach jednolitej procedury składania wniosków i zgodnie z porządkiem określonym w przepisach wdrażających ustawę.

Posiadaczowi wspólnego zezwolenia wydawany jest dokument pobytowy zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającym jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich. W polu dotyczącym rodzaju zezwolenia widnieje adnotacja: „wspólne zezwolenie na pobyt i pracę” – wzór nr 700591379.

**II. Członkom rodziny obywateli UE, członkom rodziny obywateli państw będących umawiającymi się stronami Porozumienia EOG i obywateli Konfederacji Szwajcarskiej, niebędącym obywatelami UE, EOG i Szwajcarii, którzy na podstawie międzynarodowych umów zawartych przez UE są uprawnieni do swobodnego przemieszczania się, wydawane są następujące dokumenty pobytowe**

1. „Karta pobytu dla członka rodziny obywatela Unii” dla osoby, która nieprzerwanie zamieszkuje w Republice Bułgarii, jest członkiem rodziny obywatela UE, ale nie jest obywatelem UE i która skorzystała z przysługującego jej prawa do swobodnego przemieszczania się – wydawana przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych na okres maksymalnie pięciu lat na podstawie ustawy o wjeździe na terytorium Republiki Bułgarii, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin – wzór nr 873000000.
2. „Karta pobytu dla członka rodziny obywatela Unii” dla osoby, która na stałe zamieszkuje w Republice Bułgarii, jest członkiem rodziny obywatela UE, ale nie jest obywatelem UE i która skorzystała z przysługującego jej prawa do swobodnego przemieszczania się – wydawana przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych na okres maksymalnie pięciu lat na podstawie ustawy o wjeździe na terytorium Republiki Bułgarii, pobycie oraz wyjeździe z tego terytorium obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej i członków ich rodzin – wzór nr 873000000.

**Rubryki informacyjne umieszczone na awersie dokumentu „Dokument pobytowy” zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1030/2002 i rozporządzeniem Rady (WE) nr 380/2008:**

1. Tytuł dokumentu – „Dokument pobytowy”.
2. Numer dokumentu – „000000000”.
3. Nazwiska – nazwiska zgodnie z dokumentem krajowym obywatela państwa trzeciego.
4. Ważny do – DD.MM.RRRR.
5. Miejsce i data wydania dokumentu pobytowego:
  - w przypadku cudzoziemców będących „rezydentami stałymi lub długoterminowymi” dokument wydaje Ministerstwo Spraw Wewnętrznych w Sofii
  - w przypadku cudzoziemców będących „rezydentami długoterminowymi” dokument wydają wydziały/grupy ds. migracji przy Metropolitalnej Dyrekcji ds. Wewnętrznych w Sofii/Regionalnej Dyrekcji Ministerstwa Spraw Wewnętrznych.
6. Rodzaj zezwolenia – podana jest kategoria dokumentu pobytowego, pobyt długotrwały, rezydent długoterminowy – niebieska karta UE.
7. Pole „Uwagi” zawiera jeden z poniższych wpisów:
  - członek rodziny – dyrektywa 2004/38/WE/członek rodziny na podstawie dyrektywy 2004/38/WE,
  - osoba uprawniona na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 2004/38/WE/osoba uprawniona na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 2004/38/WE,
  - uprzednio posiadacz niebieskiej karty UE/uprzednio posiadacz niebieskiej karty UE,
  - naukowiec,
  - warunek dostępu do rynku pracy – agencja ds. zatrudnienia przedkłada odpowiednie informacje Ministerstwu Pracy i Polityki Społecznej,
  - w pozostałych przypadkach dotyczących obywateli państw trzecich – należy zostawić puste pole.
8. Podpis.

**Rubryki informacyjne umieszczone na rewersie dokumentu „Dokument pobytowy”:**

9. Data i miejsce urodzenia – w miejscu urodzenia będzie podany kraj urodzenia obywatela państwa trzeciego.
10. Obywatelstwo – obywatelstwo danej osoby.
11. Płeć.
12. Adres zamieszkania – w przypadku legalnie zamieszkujących cudzoziemców należy podać stały adres, a w przypadku cudzoziemców, których pobyt uważa się za nieprzerwany – aktualny adres.

13. W rubryce „Uwagi” podany jest:

- „numer krajowego dokumentu podróży”/nr paszportu,
- identyfikator/osobisty numer identyfikacyjny.

REPUBLIKA CZESKA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 51 z 22.2.2013*

1. Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z jednolitym wzorem

- Povolení k pobytu

(Dokument pobytowy, jednolita naklejka umieszczona w dokumentach podróży – wydawany od dnia 1 maja 2004 r. obywatelom państw trzecich, zezwalający na pobyt stały lub długoterminowy (odpowiedni cel pobytu wskazany jest na naklejce); od dnia 4 lipca 2011 r. dokumenty te mogą być wydawane jako dokumenty tymczasowe (w toku postępowania w sprawie przedłużenia uprzednio przyznanego dokumentu zezwalającego na pobyt długoterminowy lub w sytuacjach nadzwyczajnych))

- Povolení k pobytu

(Zezwolenie na pobyt, karta z nośnikiem danych zawierająca zapis wizerunku twarzy i dwóch odcisków palców posiadacza dokumentu – wydawana obywatelom państw trzecich od dnia 14 lipca 2011 r. zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającym jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich zmienionym rozporządzeniem Rady (WE) nr 380/2008 z dnia 18 kwietnia 2008 r.)

2. Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzecich równoważne z dokumentami pobytowymi

- Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Karta pobytu dla członków rodziny obywateli państw członkowskich UE – wydawana na pobyt czasowy obywatelom państw trzecich będących członkami rodziny obywatela UE – niebieska książeczka wydawana od dnia 27 kwietnia 2006 r. do dnia 31 grudnia 2012 r.)

Pobyťová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Karta pobytu dla członków rodziny obywateli państw członkowskich Unii Europejskiej – wydawana na pobyt czasowy obywatelom państw trzecich będących członkami rodziny obywatela UE – niebieska książeczka wydawana od dnia 1 stycznia 2013 r.)

- Průkaz o povolení k trvalému pobytu

(Karta stałego pobytu, zielona książeczka – wydawana od dnia 27 kwietnia 2006 r. obywatelom państw trzecich będących członkami rodziny obywatela UE; do dnia 21 grudnia 2007 r. dokument ten wydawano również obywatelom EOG/Szwajcarii)

- Potvrzení o přechodném pobytu na území

(Zaświadczenie o pobycie czasowym, składany dokument – wydawany od dnia 27 kwietnia 2006 r. obywatelom UE/EOG/Szwajcarii)

- Povolení k pobytu

(Dokument pobytowy, naklejka umieszczona w dokumencie podróży – wydawany od dnia 15 marca 2003 r. do dnia 30 kwietnia 2004 r. przebywającym na stałe obywatelom państw trzecich)

- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(Dokument pobytowy, zielona książeczka – wydawany od 1996 r. do dnia 1 maja 2004 r. przebywającym na stałe obywatelom państw trzecich, od dnia 1 maja 2004 r. do dnia 27 kwietnia 2006 r. obywatelom państw trzecich będących członkami rodziny obywatela UE oraz obywatelom EOG/Szwajcarii i członkom ich rodzin na pobyt stały lub czasowy)

- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(Dokument pobytowy, zielona książeczka – wydawany obywatelom EOG/Szwajcarii od dnia przystąpienia Republiki Czeskiej do obszaru Schengen)

— Průkaz povolení k pobytu azylanta

(Dokument pobytowy dla osób, którym udzielono azylu, szara książeczka – wydawany osobom, którym udzielono azylu; wydawany od dnia 1 stycznia 2001 r.; od dnia 4 lipca 2011 r. dokumenty te są wydawane wyłącznie w sytuacjach nadzwyczajnych)

— Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany

(Dokument pobytowy dla osób objętych ochroną uzupełniającą, żółta książeczka – wydawany osobom objętym ochroną uzupełniającą; wydawany od dnia 1 stycznia 2006 r.; od dnia 4 lipca 2011 r. dokumenty te są wydawane wyłącznie w sytuacjach nadzwyczajnych)

— Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951

(Dokument podróży, Konwencja z dnia 28 lipca 1951 r. – wydawany od dnia 1 stycznia 1995 r. (od dnia 1 września 2006 r. jako paszport elektroniczny))

— Cizinecký pas

(Paszport cudzoziemca – gdy wydany jest obywatelowi, zawiera na wewnętrznej stronie wpis: „Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954” – wydawany od dnia 17 października 2004 r. (od 1 września 2006 r. jako paszport elektroniczny))

— Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie

(Lista uczestników wycieczki szkolnej w granicach Unii Europejskiej, dokument papierowy – wydawany od dnia 1 kwietnia 2006 r.)

— Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí:

(Dokumenty tożsamości wydawane przez MSZ)

Diplomatické identifikační průkazy s označením

(Dyplomatyczne dokumenty tożsamości opatrzone jednym z poniższych kodów)

— D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí

(D – członkowie personelu dyplomatycznego misji dyplomatycznych)

— K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů

(K – urzędnicy konsularni)

— MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci

(MO/D – urzędnicy międzynarodowych organizacji rządowych, którzy na podstawie postanowień traktatów międzynarodowych lub ustawodawstwa krajowego korzystają z tych samych przywilejów i immunitetów, co personel dyplomatyczny misji dyplomatycznych)

Identifikační průkazy s označením

(Dokumenty tożsamości opatrzone jednym z poniższych kodów)

— ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP – członkowie personelu administracyjnego i technicznego misji dyplomatycznych)

— KZ – pro konzulární zaměstnanci konzulárních úřadů

(KZ – pracownicy konsularni)

— MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP – urzędnicy międzynarodowych organizacji rządowych, którzy na podstawie postanowień traktatów międzynarodowych lub ustawodawstwa krajowego korzystają z tych samych przywilejów i immunitetów, co administracyjny i techniczny personel misji dyplomatycznych)



- MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy  
(MO – úředníci mezinárodních organizací rządowych, którzy korzystają z immunitetów i przywilejów na podstawie odpowiednich traktatów mezinárodních)
- SP, resp. SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu  
(SP lub SP/K – członkowie personelu służby misji dyplomatycznych lub konsulatów)
- SSO, resp. SSO/K – pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu  
(SSO lub SSO/K – członkowie osobistej służby pracowników misji dyplomatycznych lub konsulatów)

## DANIA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 247 z 13.10.2006*

## 1. Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z jednolitym wzorem

Dokumenty pobytowe:

- Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(Karta C. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy nie mają obowiązku uzyskania zezwolenia na pracę, zezwalający na pobyt czasowy)
- Kort D. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(Karta D. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy nie mają obowiązku uzyskania zezwolenia na pracę, zezwalający na pobyt bezterminowy)
- Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde  
(Karta E. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy nie mają zezwolenia na pracę, zezwalający na pobyt czasowy)
- Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge – er fritaget for arbejdstilladelse  
(Karta F. Dokument pobytowy dla uchodźców – którzy nie mają obowiązku uzyskania zezwolenia na pracę, zezwalający na pobyt czasowy)
- Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlændinge  
(Karta J. Dokument pobytowy dla cudzoziemców zezwalający na pobyt czasowy i tymczasowe zezwolenie na pracę)
- Kort R. Tidsbegrænset opholdstilladelse og tidsbegrænset arbejdstilladelse med kortere gyldighed end opholdstilladelsen  
(Karta R. Dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy i zezwolenie na pracę o krótszym okresie trwania niż dokument pobytowy)
- Kort Z. Tidsbegrænset opholdstilladelse og begrænset arbejdstilladelse til studerende  
(Karta Z. Zezwolenie na pobyt czasowy i ograniczone zezwolenie na pracę dla studentów)

Przed dniem 20 maja 2011 r. Duńskie Służby Imigracyjne wydawały naklejki pobytowe do umieszczania w paszporcie, opatrzone następującymi sformułowaniami:

- Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde  
(Naklejka B. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy nie mają zezwolenia na pracę, zezwalający na pobyt czasowy)
- Sticker C. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse  
(Naklejka C. Dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy i tymczasowe zezwolenie na pracę)
- Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse  
(Naklejka H. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy nie mają obowiązku uzyskania zezwolenia na pracę, zezwalający na pobyt czasowy)
- Sticker Z. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til studerende  
(Naklejka Z. Zezwolenie na pobyt czasowy i pracę dla studentów)

Naklejki te znajdują się nadal w obiegu i są ważne przez okres wskazany na naklejce.

Naklejki pobytowe wydawane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych:

Od dnia 1 kwietnia 2008 r. ministerstwo wydawało następujące naklejki pobytowe:

— Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til at arbejde

(Naklejka B. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy nie mają zezwolenia na pracę, zezwalający na pobyt czasowy. Wydawano: dyplomatom, oddelegowanemu personelowi technicznemu i administracyjnemu, oddelegowanej służbie domowej dyptomatów oraz pracownikom równoważnej rangi zatrudnionym w organizacjach międzynarodowych posiadających biura w Kopenhadze. Ważna na pobyt i wielokrotny wjazd w czasie trwania misji.)

— Naklejka B wydawana jako dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy, ważna na terytorium Wysp Owczych lub Grenlandii, zawiera w części naklejki przeznaczonej na komentarze uwagę o treści „Tilladelsen gælder kun på Færøerne” („dokument pobytowy ważny jedynie na terytorium Wysp Owczych”) lub „Tilladelsen gælder kun i Grønland” („dokument pobytowy ważny jedynie na terytorium Grenlandii”). Wydawana dyplomatom lub pracownikom równoważnej rangi zatrudnionym w organizacjach międzynarodowych posiadających biura w Kopenhadze, którzy podróżują z Kopenhagi na Wyspy Owcze lub na Grenlandię i z powrotem w ramach misji służbowej.)

— Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Naklejka H. Dokument pobytowy dla cudzoziemców, którzy nie mają obowiązku uzyskania zezwolenia na pracę, zezwalający na pobyt czasowy. Wydawano: towarzyszącym członkom rodziny dyptomatów oraz oddelegowanego personelu technicznego i administracyjnego, a także pracowników równoważnej rangi zatrudnionych w organizacjach międzynarodowych posiadających biura w Kopenhadze. Ważna na pobyt i wielokrotny wjazd w czasie trwania misji.)

*Uwaga:* Przed dniem 1 kwietnia 2008 r. Ministerstwo Spraw Zagranicznych wydawało nienumerowane naklejki pobytowe w kolorze różowym, częściowo wypełniane odręcznie:

— Naklejka E – Diplomatsk visering

(Dokument pobytowy dla dyptomatów)

— Naklejka F – Opholdstilladelse

(Dokument pobytowy)

— Naklejka S – towarzyszący krewni wyszczególnieni w paszporcie

— Naklejka G – specjalna wiza dyplomacyjna obowiązująca na Wyspach Owczych i na Grenlandii

Naklejki te znajdują się nadal w obiegu i są ważne przez okres wskazany na naklejce.

Dokumenty tożsamości wydawane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych dyplomatom, personelowi technicznemu i administracyjnemu, służbie domowej itp. nie stanowią dowodu zezwolenia na pobyt w Danii, a tym samym nie dają ich posiadaczowi prawa do wjazdu na terytorium Danii bez wizy, jeżeli jest ona wymagana.

## 2. Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzecich równoważne z dokumentami pobytowymi

Karty pobytu:

— Kort K. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EU – reglerne)

(Karta K. Karta pobytu wydawana obywatelom państw trzecich na zasadach UE na czas określony)

— Kort L. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EUreglerne)

(Karta L. Karta pobytu wydawana obywatelom państw trzecich na zasadach UE na czas nieokreślony)

*Uwaga:* W obiegu nadal znajdują się ważne stare dokumenty pobytowe typu B, D i H wydane w innym formacie. Karty te są wykonane z papieru laminowanego, mają wymiary ok. 9 cm x 13 cm i są opatrzone wzorem z godłem Danii w bieli. Tło karty B jest beżowe, tło karty D jest jasnoróżowe/jasnobłękitne, tło karty H – jasnofioletowe.

- Dokument upoważniający do ponownego wjazdu w postaci naklejki wizowej z krajowym kodem D
- Dokumenty pobytowe ważne na terytorium Wysp Owczych lub Grenlandii zawierają w części karty pobytu lub naklejki przeznaczonej na komentarze uwagę o treści „Tilladelsen gælder kun i Grønland“ („dokument pobytowy ważny jedynie na terytorium Grenlandii“) lub „Tilladelsen gælder kun på Færøerne“ („dokument pobytowy ważny jedynie na terytorium Wysp Owczych“).

Od dnia 19 maja 2011 r. naklejki pobytowe nie są już wydawane.

*Uwaga:* Powyższe dokumenty pobytowe nie uprawniają ich posiadaczy do wjazdu na terytorium Danii lub innych państw członkowskich obszaru Schengen bez wizy (jeżeli jest ona wymagana), chyba że dokument pobytowy jest ważny – w drodze wyjątku – również na terytorium Danii.

- Lista uczestników wycieczki szkolnej na terenie Unii Europejskiej

#### WĘGRY

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 198 z 22.8.2009*

### 1. Wykaz dokumentów pobytowych zgodnie z art. 2 pkt 15 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen)

#### a) Dokumenty pobytowe wydane zgodnie z jednolitym wzorem

##### — TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

*Magyarország bevándorolt és letelepedett külföldiek részére*

##### DOKUMENT POBYTOWY

kod iFADO: HUN-HO-02001

— Format: naklejka umieszczana w paszporcie krajowym

— Data pierwszego wydania: dnia 1 lipca 2007 r.

— Data ostatniego wydania: dnia 19 maja 2011 r.

— Maksymalny okres ważności: 5 lat

— W rubryce „MEGJEGYZÉSEK” („Uwagi”) wskazuje się rodzaj pobytu:

- a) „bevándorlási engedély” – zezwolenie na imigrację;
- b) „letelepedési engedély” – zezwolenie na osiedlenie się;
- c) „ideiglenes letelepedési engedély” – tymczasowe zezwolenie na osiedlenie się;
- d) „nemzeti letelepedési engedély” – krajowe zezwolenie na osiedlenie się;
- e) „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező – EK” – zezwolenie na pobyt długoterminowy WE

##### — TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

##### DOKUMENT POBYTOWY

kod iFADO: HUN-HO-02001

— Format: naklejka umieszczana w paszporcie krajowym

— Data pierwszego wydania: dnia 21 czerwca 2004 r.

— Data ostatniego wydania: dnia 19 maja 2011 r.

— Maksymalny okres ważności: 5 lat

##### — TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

##### DOKUMENT POBYTOWY

kod iFADO: HUN-HO-06001

— Format: karta w formacie ID-1 wyposażona w mikroprocesor

— Data pierwszego wydania: dnia 20 maja 2011 r.

- Data ostatniego wydania: —
- Maksymalny okres ważności: 3 lata
- W rubryce „MEGJEGYZÉSEK” („Uwagi”) wskazuje się cel pobytu: pełnienie obowiązków służbowych, pobyt w celu prowadzenia badań naukowych, łączenie rodzin, pobyt w celu poddania się leczeniu, w celu odwiedzin, pobyt krajowy, odbywanie studiów, praca zarobkowa, w celu odbycia wolontariatu, niebieska karta, inne

b) *Karty pobytowe wydane zgodnie z dyrektywą nr 38/2004/WE*

— TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE

KARTA POBYTOWA dla członków rodziny obywatela państwa należącego do EOG

kod iFADO: HUN-HO-03001

- Format: dwustronna karta papierowa w formacie ID-2, laminowana na gorąco
- Data pierwszego wydania: dnia 1 lipca 2007 r.
- Data ostatniego wydania: dnia 1 stycznia 2013 r.
- Okres ważności: maksymalnie 5 lat
- W rubryce „EGYÉB MEGJEGYZÉSEK” („Inne uwagi”) umieszcza się adnotację: „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére” („karta pobytowa dla członka rodziny obywatela państwa należącego do EOG”)

— TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE

KARTA POBYTOWA dla członków rodziny obywatela państwa należącego do EOG

kod iFADO: HUN-HO-07002

- Format: dwustronna karta papierowa w formacie ID-2, laminowana na gorąco
- Data pierwszego wydania: dnia 2 stycznia 2013 r.
- Data ostatniego wydania: —
- Okres ważności: maksymalnie 5 lat
- W rubryce „EGYÉB MEGJEGYZÉSEK” („Inne uwagi”) umieszcza się adnotację: „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére” („karta pobytowa dla członka rodziny obywatela państwa należącego do EOG”)

— TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

ZEZWOLENIE NA POBYT dla obywateli państw trzecich będących członkami rodziny obywateli Węgier

- Format: karta w formacie ID-1 wyposażona w mikroprocesor (wydana zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r.)
- Data pierwszego wydania: dnia 20 maja 2013 r.
- Okres ważności: maksymalnie 5 lat
- W rubryce „EGYÉB MEGJEGYZÉSEK” („Inne uwagi”) umieszcza się adnotację: „Zezwolenie na pobyt wydawane członkom rodziny obywatela Węgier („Tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére”)

**2. Wszelkie inne dokumenty równoważne zezwoleniom na pobyt dla obywateli państw trzecich**

— ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA

Karta stałego pobytu

kod iFADO: HUN-HO-03002

- Format: dwustronna karta papierowa w formacie ID-2, laminowana na gorąco
- Data pierwszego wydania: dnia 1 lipca 2007 r.

- Data ostatniego wydania: dnia 1 stycznia 2013 r.
- Okres ważności: maksymalnie 10 lat

*Uwaga:* W przypadku obywateli EOG i członków ich rodzin uprawnionych do stałego pobytu dokument jest ważny w połączeniu z ich krajowym dokumentem tożsamości lub paszportem krajowym. W przypadku obywateli państw trzecich dokument jest ważny jedynie w połączeniu z paszportem krajowym.

— **ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA**

Karta stałego pobytu

kod iFADO: HUN-HO-07001

- Format: dwustronna karta papierowa w formacie ID-2, laminowana na gorąco
- Data pierwszego wydania: dnia 2 stycznia 2013 r.
- Data ostatniego wydania: —
- Okres ważności: maksymalnie 10 lat

*Uwaga:* W przypadku obywateli EOG i członków ich rodzin uprawnionych do stałego pobytu dokument jest ważny w połączeniu z ich krajowym dokumentem tożsamości lub paszportem krajowym. W przypadku obywateli państw trzecich dokument jest ważny jedynie w połączeniu z paszportem krajowym.

LITWA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 57 z 1.3.2008*

1. Dokumenty pobytowe wydane zgodnie z jednolitym wzorem

— **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

Leidimo tipas „LEIDIMAS GYVENTI“

(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy w Republice Litewskiej):

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas laikinai gyventi“

(W rubryce „Rodzaj dokumentu pobytowego” wpisuje się: „Dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy”)

Įrašas „Leidimas laikinai gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Wpis „Zezwolenie na pobyt czasowy” jest wygrawerowany po litewsku.)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje**

(Dokument zezwalający długoterminowym rezydentom Republiki Litewskiej na pobyt na terenie Wspólnoty Europejskiej):

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas nuolat gyventi“

(W rubryce „Rodzaj dokumentu pobytowego” wpisuje się: „Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały”)

Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Wpis „Zezwolenie na pobyt czasowy” jest wygrawerowany po litewsku.)

Dokumento išdavimo laikotarpis: 2006 12 16–2012 5 19.

(Okres, na jaki wydano dokument: 16.12.2006–19.5.2012)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje** (išduodamas nuo 2012 m. gegužės 20 d.)

(Dokument zezwalający długoterminowym rezydentom Republiki Litewskiej na pobyt na terenie Unii Europejskiej – wydawany od dnia 20 maja 2012 r.)

- Kortelėje po užrašū „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas  
„Leidimas nuolat gyventi“  
(W rubryce „Rodzaj dokumentu pobytowego” wpisuje się: „Karta stałego pobytu”)  
Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.  
(Wpis „Zezwolenie na pobyt czasowy” jest wygrawerowany po litewsku.)
- **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2012 m. sausio 5 d.  
(Karta pobytu dla członków rodziny obywatela Unii, wydawana od dnia 5 stycznia 2012 r.)  
Kortelėje po užrašū „Pastabos“ išgraviruojamas įrašas  
„Teisė gyventi laikinai“ arba „Teisė gyventi nuolat“.  
(Wpis w rubryce „Uwagi”: „Prawo do pobytu czasowego“ lub „Prawo do pobytu stałego“)  
Įrašai „Teisė gyventi laikinai“ ir „Teisė gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.  
(Wpisy „Prawo do pobytu czasowego” i „Prawo stałego pobytu” są wygrawerowane po litewsku.)
- **Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje**, buvo išduodamas iki 2012 m. sausio 4 d.  
(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt w Republice Litewskiej członka rodziny obywatela państwa członkowskiego UE, wydawany do dnia 4 stycznia 2012 r.):  
Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma  
(W rubryce „Rodzaj dokumentu pobytowego” wpisuje się):  
— „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba  
(Dokument pobytowy, okres ważności: pięć lat, lub)  
— „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)  
(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały, okres ważności: dziesięć lat)  
Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.  
(Wpisy „Dokument pobytowy” i „Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały” są wygrawerowane po litewsku.)
- **Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi**  
(Zezwolenia na pobyt wydawane obywatelom państw trzecich będących członkami rodziny obywatela UE):  
Buvo išduodamas nuo 2004 m. lapkričio 15 d. iki 2007 m. spalio 31 d. (su įrašu „Leidimas gyventi nuolat“).  
(Był wydawany od dnia 15 listopada 2004 r. do dnia 31 października 2007 r.).  
Buvo išduodamas nuo 2004 m. lapkričio 15 d. iki 2006 m. gruodžio 16 d. (su įrašu „Leidimas gyventi“).  
(Był wydawany od dnia 15 listopada 2004 r. do dnia 16 grudnia 2006 r.).  
Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma  
(W rubryce „Rodzaj dokumentu pobytowego” wpisuje się):  
— „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba  
(Dokument pobytowy, okres ważności pięć lat, lub)  
— „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)  
(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały, okres ważności dziesięć lat).

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Wpisy „Dokument pobytowy“ i „Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały“ są wygrawerowane po litewsku.)

2. Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzecich równoważne z dokumentami pobytowymi

- Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(Zaświadczenie o repatriacji: dokument wydawany bezpaństwowcom, którzy posiadają dokument pobytowy na terenie Republiki Litewskiej, lub obywatelom państw trzecich, jeżeli wymagają tego umowy międzynarodowe zawarte przez Republikę Litewską lub akty prawne Unii Europejskiej, uprawniający do powrotu do Republiki Litewskiej)

- „A“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Zaświadczenie o akredytacji kategorii „A“):

Išduodamas diplomatiniams agentams, konsuliniams pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(Dokument wydawany przedstawicielom dyplomatycznym, urzędnikom konsularnym oraz członkom biur przedstawicielskich organizacji międzynarodowych, którzy korzystają z immunitetów i przywilejów dyplomatycznych na mocy prawa międzynarodowego)

- „B“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Zaświadczenie o akredytacji kategorii „B“):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniams darbuotojams

(Dokument wydawany pracownikom administracyjnym i technicznym oraz pracownikom konsularnym)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(Dokument ma ten sam format, co zaświadczenie kategorii „A“, jedynie pasek z boku ma kolor zielony, nie zaś czerwony)

- „C“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Zaświadczenie o akredytacji kategorii „C“):

Išduodamas diplomatių atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams

(Dokument wydawany personelowi obsługi misji dyplomatycznych oraz prywatnej służbie domowej dyplomatów)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos

(Dokument ma ten sam format, co zaświadczenie kategorii „A“, jedynie pasek z boku ma kolor żółty, nie zaś czerwony)

- „D“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Zaświadczenie o akredytacji kategorii „D“):

Išduodamas užsienio valstybių garbės konsulams

(Wydawany zagranicznym konsulom honorowym)

— „E” kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Zaświadczenie o akredytacji kategorii „E”):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojami ribotais imunitetais ir privilegijomis

(Dokument wydawany członkom biur przedstawicielskich organizacji międzynarodowych, którzy korzystają z ograniczonych przywilejów i immunitetów dyplomatycznych na mocy prawa międzynarodowego)

Tokios pačios formos kaip „A” kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos

(Dokument ma ten sam format, co zaświadczenie kategorii „A”, jedynie pasek z boku ma kolor szary, nie zaś czerwony)

#### MALTA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 308 z 18.12.2009*

— Karty pobytu wydane zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE

Karty pobytu wydane obywatelom państwa trzeciego, będącym członkami rodziny obywateli EOG korzystających z prawa przysługującego im na mocy Traktatu na Maltcie zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich, są wydawane w formie plastikowej karty z wykorzystaniem takiego samego formatu, jaki został określony w rozporządzeniu (WE) nr 1030/2002. Nazwa tego dokumentu – w języku angielskim – to „Residence Documentation”, a miejsce przeznaczone na *Rodzaj zezwolenia* pozostaje puste. W polu zarezerwowanym na *Uwagi* widnieje następujący tekst: „Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii – (art. 10 – dyrektywa 2004/38/WE)”.

— Zezwolenia na pobyt dla pozostałych obywateli państw trzecich

Dokumenty pobytowe dla obywateli państw trzecich (inne niż wydane zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE) wydaje się w formacie odpowiadającym jednolitemu wzorowi zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającym jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich.

W rubryce „Rodzaj zezwolenia” w każdym dokumencie wpisuje się jedną z następujących kategorii:

- Xogħol (w celu podjęcia zatrudnienia)
- Benestant (dysponujący wystarczającymi środkami finansowymi)
- Adozzjoni (adopcja)
- Raġunijiet ta' Saħħa (przyczyny zdrowotne)
- Reliġjuż (przyczyny religijne)
- Skema– Residenza Permanenti (program stałego pobytu)
- Partner
- Karta BLU tal-UE (niebieska karta)
- Temporanju (pobyt czasowy)
- Persuna Eżenti – Membru tal-Familja (członek rodziny obywatela Malty)
- Resident fit-Tul – BCE (rezydent długoterminowy)
- Protezzjoni intemazzjonali (ochrona międzynarodowa)
- Membru tal-familja (członek rodziny obywatela państwa trzeciego)
- Studju (student)
- Raġunijiet umanitarji (względy humanitarne)



## POLSKA

Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 198 z 22.8.2009

**I. Wykaz dokumentów objętych zakresem art. 2 pkt 15 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen)**

1. Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z jednolitym wzorem określonym w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002 z dnia 13 czerwca 2002 r. ustanawiającym jednolity wzór dokumentów pobytowych dla obywateli państw trzecich

— Karta pobytu

Karta pobytu wydawana jest cudzoziemcom, którzy uzyskali:

— zezwolenie na zamieszkanie na czas oznaczony

— zezwolenie na osiedlenie się

— zezwolenie na pobyt rezydenta długoterminowego WE (wydawane od dnia 1 października 2005 r.). Od dnia 12 czerwca 2012 r. użyty w nazwie tego zezwolenia pobytowego wyraz „WE” został zastąpiony wyrazem „UE”,

— status uchodźcy,

— ochronę uzupełniającą,

— zgodę na pobyt tolerowany.

2. Karty pobytowe wydawane zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie prawa obywateli Unii i członków ich rodzin do swobodnego przemieszczania się i pobytu na terytorium państw członkowskich, zmieniającą rozporządzenie (EWG) nr 1612/68 i uchylającą dyrektywy 64/221/EWG, 68/360/EWG, 72/194/EWG, 73/148/EWG, 75/34/EWG, 75/35/EWG, 90/364/EWG, 90/365/EWG i 93/96/EWG

— Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej

— Karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej

**II. Wykaz dokumentów objętych zakresem art. 2 pkt 15 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen)**

— Brak takich dokumentów

## PORTUGALIA

Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 247 z 13.10.2006

**I. Dokumenty pobytowe wydane zgodnie z jednolitym wzorem określonym w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002**

**TÍTULO DE RESIDÊNCIA**

Nadaje status rezydenta Portugalii obywatelom państw trzecich

**Wydany na czas określony** – dokument ważny przez okres jednego roku od daty wydania i przedłużany o kolejne okresy dwóch lat

**Wydany na stałe** – dokument ważny bezterminowo, ważność musi być przedłużana co pięć lat albo w razie jakiegokolwiek zmiany danych dotyczących tożsamości posiadacza dokumentu

**Wydany uchodźcy** – dokument ważny przez okres pięciu lat

**Wydany ze względów humanitarnych** – dokument ważny przez okres dwóch lat

Elektroniczne dokumenty pobytowe były wydawane w ramach projektu pilotażowego prowadzonego od dnia 22 grudnia 2008 r. do dnia 3 lutego 2009 r.; od tego dnia dokument w tym formacie stosuje się na poziomie krajowym.

## II. Karty pobytowe wydane zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE (nieodpowiadające jednolitemu formatowi)

### **CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**

Dokument wydawany członkom rodzin obywateli Unii Europejskiej, którzy legalnie przebywali wraz z obywatelem Unii Europejskiej w Portugalii przez okres pięciu kolejnych lat

Wydawany osobie, która posiadała „Cartão de Residência para Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado terceiro” (= kartę pobytu dla obywatela państwa trzeciego będącego członkiem rodziny obywatela Unii Europejskiej) (ważny przez okres 5 lat)

Maksymalny okres ważności – 10 lat

Wydawany od dnia 1 stycznia 2006 r.

### **CARTÃO DE RESIDÊNCIA Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**

Dokument wydawany członkom rodziny obywatela Unii Europejskiej pochodzącym z państw trzecich, przebywającym w Portugalii dłużej niż trzy miesiące

Wydawany członkom rodziny obywatela Portugalii będącym obywatelami państw trzecich

Maksymalny okres ważności – 5 lat

Wydawany członkom rodziny obywatela państwa Unii Europejskiej innego niż Portugalia, przy czym data utraty ważności jest taka sama jak w zaświadczeniu o rejestracji wydanym danemu członkowi rodziny

Maksymalny okres ważności – 5 lat

Wydawany członkom rodziny obywatela państwa Unii Europejskiej innego niż Portugalia będącym posiadaczami „Cartão de Residência Permanente de Cidadão da União Europeia” (karty stałego pobytu wydawanej obywatelom Unii Europejskiej)

Maksymalny okres ważności – 5 lat

Wydawany od dnia 1 stycznia 2006 r.

### **CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE CIDADÃO DA UNIÃO EUROPEIA**

Dokument wydawany obywatelom Unii Europejskiej legalnie zamieszkującym w Portugalii przez okres dłuższy niż pięć lat

Maksymalny okres ważności – 10 lat

Wydawany od dnia 1 stycznia 2006 r.

## RUMUNIA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 77 z 5.4.2007*

## I. Dokumenty pobytowe wydane zgodnie z jednolitym wzorem określonym w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1030/2002

### 1. PERMIS DE ȘEDERE (dokument pobytowy) – tipul de permis (rodzaj zezwolenia):

PERMIS DE ȘEDERE PERMANENTA (zezwolenie na pobyt stały)

Dokument ten był wydawany w latach 2007–2009 przez Bundesdruckerei, a w latach 2009–2011 – przez Drukarnię Narodową (Imprimeria Nationala), ale nadal pozostaje w użyciu i jest ważny; należy pamiętać, że okres ważności tego dokumentu wynosi 5 lat.

### 2. PERMIS DE ȘEDERE (dokument pobytowy) – tipul de permis (rodzaj zezwolenia):

PERMIS DE ȘEDERE TEMPORARA (zezwolenie na pobyt czasowy)

Dokument ten był wydawany w okresie od czerwca 2009 r. do września 2011 r. przez Drukarnię Narodową. Co do zasady, był wydawany na jeden rok, istnieją jednak sytuacje, w których stosuje się wyjątek (ze względu na istotną działalność handlową), dlatego dokument był wydawany na 5 lat. W konsekwencji dokumenty te pozostają nadal w użyciu i są ważne, w przypadku posiadaczy, których prawo pobytu nie wygasło.

3. **PERMIS DE ȘEDERE** (dokument pobytowy) – tipul de permis (rodzaj zezwolenia):

PERMIS DE SEDERE TEMPORARA (zezwolenie na pobyt czasowy)

Dokument ten był wydawany począwszy od września 2011 r. przez Drukarnię Narodową na okres ważności od 1 roku do 5 lat, w zależności od celu wydania dokumentu.

Dokument był wydawany obcokrajowcom, którym zostało przyznane prawo pobytu lub je przedłużono, lub obcokrajowcom objętym rodzajem ochrony na terytorium Rumunii, zgodnie z ustawą o azylu.

W polu „Observatii” („Uwagi”) cel pobytu może być określony następująco: „**Angajare**” („zatrudnienie”), „**Reintregire familie**” („łączenie rodzin”), „**Student**” („student”), „**Membru de familie cetatean roman**” („członek rodziny obywatela rumuńskiego”), „**Specializare**” („specjalizacja”), „**Activitati religioase**” („działalność religijna”), „**Activitati profesionale**” („działalność zawodowa”), „**Acte comerciale**” („działalność handlowa”), „**Detasat**” („oddelegowanie”), „**Alte calitati studii**” („inne cele związane z nauką”), „**Activitate cercetare stiintifica**” („działalność badawcza”), „**Elev**” („student”), „**Student an pregator**” („student roku przygotowawczego”), „**Doctorand**” („doktorant”), „**Alte scopuri**” („inne cele”) lub „**Fost posesor de Carte albastra a UE**” („dawny posiadacz niebieskiej karty UE”), po którym następuje osobisty numer identyfikacyjny.

W przypadku dokumentów wydanych obcokrajowcom objętym rodzajem ochrony na terytorium Rumunii, w polu „Observatii” („Uwagi”), cel pobytu może być określony następująco: „**Refugiat**” („uchodźca”) – ważny na trzy lata, lub „**Protectie subsidiara**” („ochrona uzupełniająca” – ważny na rok), po którym następuje osobisty numer identyfikacyjny.

4. **CARTEA ALBASTRA A UE** (niebieska karta UE) – zgodnie z dyrektywą 2009/50/WE

Dokument ten był wydawany począwszy od września 2011 r. przez Drukarnię Narodową na okres ważności do dwóch lat obywatelom państw trzecich i przyznawał prawo pobytu jako wysoce wykwalifikowanym pracownikom.

W polu „Observatii” („Uwagi”) cel pobytu może być określony następująco: „**Inalt calificat**” („wysokie kwalifikacje”), po którym następuje osobisty numer identyfikacyjny.

5. **PERMIS DE ȘEDERE** (dokument pobytowy) – tipul de permis (rodzaj zezwolenia):

REZIDENT PE TERMEN LUNG CE (rezydent długoterminowy – WE)

Dokument ten był wydawany począwszy od 2011 r. cudzoziemcom, którym zostało przyznane długoterminowe zezwolenie na pobyt, lub zostało ono przedłużone, a jego okres ważności wynosi od 5 lat (zwykły) do 10 lat (dla członków rodzin obywateli rumuńskich).

W polu „Observatii” („Uwagi”) wstawia się osobisty numer identyfikacyjny przyznany cudzoziemcowi.

II. **Karty pobytowe wydane zgodnie z dyrektywą 2004/38/WE (nieodpowiadające jednolitemu formatowi)**

1. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ** (karta stałego pobytu)

Ten dokument w formie karty (z nadrukiem jednostronnym) był wydawany w latach 2007–2011 (do września) na okres 10 lat/5 lat w przypadku osób do 14 roku życia – obywatelom państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Uwaga: Data wygaśnięcia nie jest określona na karcie.

2. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ** (karta stałego pobytu)

Ten dokument w formie karty (z nadrukiem jednostronnym) jest wydawany od września 2011 r. obywatelom UE/EOG/CH na okres 10 lat, z wyjątkiem osób do 14 roku życia (w tym przypadku okres ważności wynosi 5 lat).

3. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRII DE FAMILIE** (karta stałego pobytu dla członków rodziny)

Ten dokument w formie karty (z nadrukiem jednostronnym) był wydawany w latach 2007–2011 członkom rodzin obywateli UE/EOG/CH na okres 10 lat, z wyjątkiem osób do 14 roku życia (w tym przypadku okres ważności wynosi 5 lat).

Uwaga: Data wygaśnięcia nie jest określona na karcie.

**4. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII** (karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Unii)

Ten dokument w formie karty (z nadrukiem jednostronnym) jest wydawany od września 2011 r. członkom rodzin obywateli UE na okres 10 lat, z wyjątkiem osób do 14 roku życia (w tym przypadku okres ważności wynosi 5 lat).

**5. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI** (karta stałego pobytu członka rodziny obywatela Konfederacji Szwajcarskiej)

Ten dokument w formie karty (z nadrukiem jednostronnym) jest wydawany od września 2011 r. członkom rodzin obywateli Konfederacji Szwajcarskiej na okres 10 lat, z wyjątkiem osób do 14 roku życia (w tym przypadku okres ważności wynosi 5 lat).

**6. CARTE DE REZIDENȚĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMÂNI** (karta pobytu wydana członkom rodzin obywateli rumuńskich)

Ten dokument w formie karty (z nadrukiem jednostronnym) był wydawany w latach 2007–2011 członkom rodzin obywateli rumuńskich. Chociaż karty te nie są już wydawane, nadal stanowią ważne dokumenty posiadane przez osoby, którym przyznano prawo pobytu na 5 lat.

**7. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII** (karta pobytu członka rodziny obywatela Unii)

Ten dokument w formie karty (z nadrukiem jednostronnym) jest wydawany od września 2011 r. członkom rodzin obywateli UE na okres do 5 lat, który nie przekracza jednak okresu prawa pobytu obywatela UE, do którego rodziny należy dana osoba.

**8. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI** (karta pobytu członka rodziny obywatela Konfederacji Szwajcarskiej)

Ten dokument w formie karty (z nadrukiem jednostronnym) jest wydawany od września 2011 r. członkom rodzin obywateli Konfederacji Szwajcarskiej na okres do 5 lat, który nie przekracza jednak okresu prawa pobytu obywatela Konfederacji Szwajcarskiej, do którego rodziny należy dana osoba.

**9. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMÂNI** (karta stałego pobytu wydawana członkom rodzin obywateli rumuńskich)

Ten dokument w formie karty (z nadrukiem jednostronnym) był wydawany w latach 2007–2011 członkom rodzin obywateli rumuńskich. Chociaż karty te nie są już wydawane, nadal stanowią ważny dokument w przypadku osób, którym przyznano prawo pobytu na 10 lat.

**SŁOWENIA**

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 57 z 1.3.2008*

**1. Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z jednolitym wzorem**

— Dovoljenje za prebivanje

(Dokument pobytowy)

Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na obrazcu dovoljenja (Rodzaj dokumentu pobytowego wskazany jest na karcie i przewiduje):

— Dovoljenje za stalno prebivanje

(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały)

— Dovoljenje za začasno prebivanje

(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy)

— Dovoljenje za prvo začasno prebivanje

(Dokument pobytowy – pierwsze miejsce zamieszkania)

**2. Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzecich równoważne z dokumentami pobytowymi**

— Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana državljana EGP

(Karta pobytu dla członka rodziny obywatela EOG (karta o wymiarach 91 x 60 mm))

- Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:  
(Rodzaj dokumentu pobytowego wskazany jest na karcie i przewiduje):
- Dovoljenje za stalno prebivanje  
(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały)
  - Dovoljenje za začasno prebivanje  
(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy)
- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljana  
(Karta pobytu dla członka rodziny obywatela Słowenii)
- Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:  
(Rodzaj dokumentu pobytowego wskazany jest na karcie i przewiduje):
- Dovoljenje za stalno prebivanje  
(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały)
  - Dovoljenje za začasno prebivanje  
(Dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy)
- Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije  
(Lista uczestników wycieczki szkolnej na terenie Unii Europejskiej)
- Specjalne dokumenty pobytowe wydawane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych:
- Dyplomska izkaznica  
(Dyplomatyczny dowód tożsamości)
  - Službena izkaznica  
(Służbowy dowód tożsamości)
  - Konzularna izkaznica  
(Konsularny dowód tożsamości)
  - Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje  
(Konsularny dokument tożsamości wydawany konsulom honorowym)

#### HISZPANIA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 3 z 8.1.2009*

1. Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z jednolitym wzorem
  - Permiso de residencia expedido a nacionales de terceros países  
(Dokument pobytowy wydawany obywatelom państw trzecich)
2. Wszystkie pozostałe dokumenty wydawane obywatelom państw trzecich równoważne z dokumentami pobytowymi
  - Tarjeta de extranjeros „régimen comunitario” (expedida a familiares de ciudadanos de la Unión Europea)  
  
Karta dla obcokrajowców zgodna z systemem wspólnotowym (wydawana krewnym obywateli Unii Europejskiej)  
  
*Uwaga:* Karty nowego typu są wydawane od dnia 17 maja 2010 r., w związku z tym karty starego typu znajdują się w obiegu do dnia, w którym upływa ich data ważności.
  - Tarjeta de extranjeros «estudiante»  
(Dokument tożsamości dla cudzoziemca „student”)  
  
*Uwaga:* Karty nowego typu są wydawane od dnia 17 maja 2010 r., w związku z tym karty starego typu znajdują się w obiegu do dnia, w którym upływa ich data ważności.

- Lista de personas que participan en un viaje escolar dentro de l'Unión Europea  
(Lista uczestników wycieczki szkolnej na terenie Unii Europejskiej)
- Na wjazd bez wizy zezwala się posiadaczom następujących kart akredytacyjnych wydanych przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych: (patrz załącznik 20)

## SZWECJA

Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 247 z 13.10.2006

Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z jednolitym wzorem

- Permanent uppehållstillstånd  
(Zezwolenie na pobyt stały w formie dowodu tożsamości ID2, wydawane od dnia 20 maja 2011 r., bez wskazania terminu ważności).
- Uppehållstillstånd  
(Zezwolenie na pobyt czasowy w formie dowodu tożsamości ID2, wydawane od dnia 20 maja 2011 r., ze wskazaniem terminu ważności)  
  
Rodzaj zezwolenia określony jest w rubryce „Uwagi” dokumentu (PUT w przypadku zezwolenia na pobyt stały oraz pozwolenia na pracę, pobyt czasowy, AT w przypadku zezwolenia na pracę, błękitnej karty UE itp.) Błękitna karta UE to łączone zezwolenie na pobyt i pracę dla obywateli państw trzecich, którym zaoferowano stanowisko wymagające wysokich kwalifikacji lub którzy już wykonują pracę na takim stanowisku w państwie członkowskim UE. Oznacza to, że zarówno zezwolenie na pobyt jak i pozwolenie na pracę zostały przyznane, ale występują pod nazwą „błękitna karta UE”.
- Uppehållskort  
(Karta stałego pobytu dla członka rodziny obywatela UE)
- Uppehållskort  
(Karta pobytu dla członka rodziny obywatela UE)
- Regeringskansliet/Utrikesdepartementet  
(Pozwolenie na pobyt w formie dokumentu tożsamości ID2 wydawane przez biura rządowe/Ministerstwo Spraw Zagranicznych dyplomatom zagranicznym, pracownikom personelu technicznego/administracyjnego, personelu służby oraz członkom ich rodzin i służbie domowej związanej z ambasadami lub urzędami konsularnymi w Szwecji oraz członkom personelu organizacji międzynarodowych w Szwecji).

## SZWAJCARIA

Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 298 z 8.12.2009

Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z art. 2 pkt 15 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 562/2006 (kodeks graniczny Schengen) zmienionego rozporządzeniem (UE) nr 610/2013 (jednolity wzór określony w rozporządzeniu (WE) nr 1030/2002)

- Titre de séjour/Aufenthaltstitel/Permesso di soggiorno (L, B, C)/Dokument pobytowy
- Titre de séjour/Aufenthaltstitel/Permesso di soggiorno (L, B, C)/Dokument pobytowy zawierający informację „członek rodziny” wydawany obywatelom państw trzecich będącym członkami rodziny obywatela szwajcarskiego
- Titre de séjour/Aufenthaltstitel/Permesso di soggiorno (L, B, C)/Dokument pobytowy zawierający informację „członek rodziny obywatela UE/EFTA” wydawany obywatelom państw trzecich będącym członkami rodziny obywatela państwa członkowskiego UE lub EFTA, korzystającym ze swego prawa do swobodnego przemieszczania się

Dokumenty pobytowe wydawane zgodnie z art. 2 pkt 15 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 562/2006 (kodeks graniczny Schengen) zmienionego rozporządzeniem (UE) nr 610/2013 <sup>(1)</sup>

- Livret pour étrangers L/Ausländerausweis L/Libretto per stranieri L/Dokument tożsamości kategorii L wydawany cudzoziemcom (dokument pobytowy zezwalający na pobyt krótkoterminowy; dokument pobytowy kategorii L, fioletowy)

<sup>(1)</sup> Takie dokumenty pobytowe wydaje się obecnie obywatelom państw trzecich będącym członkami rodziny obywateli państw członkowskich UE lub EOG. Wprowadzane obecnie zmienione przepisy przewidują wydawanie tej kategorii osób biometrycznych dokumentów pobytowych (ze specjalną informacją).

- 
- Livret pour étrangers B/Ausländerausweis B/Libretto per stranieri B/Legitimaziun d'esters B/Dokument tożsamości kategorii B wydawany cudzoziemcom (dokument pobytowy zezwalający na pobyt czasowy kategorii B; wydawany w trzech lub czterech językach; jasnoszary)
  - Livret pour étrangers C/Ausländerausweis C/Libretto per stranieri C/Dokument tożsamości kategorii C wydawany cudzoziemcom (dokument pobytowy zezwalający na pobyt stały kategorii C, zielony)
  - Livret pour étrangers Ci/Ausländerausweis Ci/Libretto per stranieri Ci/Dowód tożsamości kategorii Ci wydawany cudzoziemcom (dokument pobytowy kategorii Ci dla małżonków i dzieci (w wieku do 25 lat) urzędników organizacji międzynarodowych i przedstawicielstw zagranicznych w Szwajcarii, którzy prowadzą działalność gospodarczą na szwajcarskim rynku pracy; czerwony)
  - Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des Affaires étrangères/Legitimationsskorten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten/ Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri/Dowody tożsamości (dokumenty pobytowe) wydawane przez Federalny Wydział Spraw Zagranicznych: (zob. załącznik 20)
-